

Materialien für das Projekt: Syrische Anaphoren

SCHER, A., Notice sur les manuscrits syriaques du musée Borgia. Aujourd'hui à la bibliothèque Vaticane, in: *Journal Asiatique*, dixième série 13 (Paris 1909) 249–287.

Thomas Klampff  
12.11.2008

**3.** 50 feuillets. Écriture nestorienne. – Messe des Apotres. Suivent quelques rites empruntés aux Latins. (250)

**13.** 297 feuillets. XII<sup>e</sup> siècle. – Recueil liturgique (melchite ?).

1. Liturgie de saint Jean Chrysostome.
2. Liturgie de saint Basile.
3. Prières sur le blé.
4. Leçons tirées de l'Évangile et des Épîtres de saint Paul pour tous les jours de la semaine.
5. Rite du baptême.
6. Prières du soir et du matin pour les fêtes et les dimanches.
7. Rite de la prise d'habit des moines.
8. Office pour la sépulture des défunts.
9. Office pour les fêtes de Notre-Seigneur.
10. Office du jeudi-saint, du samedi-saint et de Pentecôte.
11. Diverses prières. (252)

**32.** 404 feuillets, 1765 de notre ère. – Rituel chaldéen (Messe des Apotres, rite du baptême et du mariage, avec beaucoup d'autres rites empruntés aux Latins). (257)

**36.** 372 pages, XVII<sup>e</sup> siècle. – Liturgie des Chaldéens du Malabar. (258)

**37.** 105 feuillets, 1674 de notre ère. – Recueil de Liturgies (anaphorae), à l'usage des Maronites.

- Anaphora de Xystus, de Rome.
- Anaphora de saint Jean Chrysostome. (258)
- Anaphora de saint Pierre, apotres.
- Anaphora des douze Apotres.
- Anaphora de saint Denys.
- Anaphora de Cyrille d'Alexandrie.
- Anaphora de Mattäi le pasteur.
- Anaphora de Jean, patriarche.
- Anaphora de saint Eustathius.
- Anaphora de Maroutha de Tegrit.
- Anaphora de saint Jacques, frère de N.-S.
- Anaphora de saint Marc, évangéliste.
- Anaphora de saint Pierre, chef des Apotres.
- A la suite, histoire de Mar Maron. (259)

Xystus  
Johannes  
Chrys.  
Petrus Apostel  
Apostel  
Dionysios  
Cyrill Alex.  
Matthäus  
Johannes, Pa-  
triarch  
Eustathius  
Marutha  
Jakobus  
Markus Ev.  
Petrus

RAES, *Introductio*, AS I/1:

1. Anaphorae Xysti f. 25b–34a.
2. Anaphorae Ioannis Haran (sub nomine Ionnis Chrys.) f. 34a–36b.
3. Anaphorae Ioannis ev. f. 36b–40b. (XXXVI)

4. Anaphorae Petri II f. 40b–43b. (xxxvif)
5. Anaphorae Duodecim Apost. (II maron.) f. 43b–46a.
6. Anaphorae Dion. bar Šalibi (I) f. 46a–48b.
7. Anaphorae Cyrilli Alex. f. 49a–60a.
8. Anaphorae Ioannis bar Šušan f. 63a–65b.
9. Anaphorae Eustathii (I) f. 65b–68b.
10. Anaphorae Maruthae f. 68b–74a.
11. Anaphorae Iacobi ap. f. 74a–80b.
12. Anaphorae Marci f. 80b–85b, oratio prima stat tertio loco.
13. Anaphorae Petri (III) f. 85a–93a. (xxxvii)

**43.** 56 feuillets. – Liturgie à l’usage des Jacobites. (260)

**46.** 519 feuillets, terminé à Rome le 23 septembre 1743 de notre ère. – Recueil d’anaphorae (texte syriaque), avec les leçons tirées du Nouveau Testament (caršouni) pour tous les dimanches et les fetes de l’année, selon le rite jacobite. (261)

RAES, Introductio, AS I/1:

1. Anaphorae Iacobi ap. p. 75–86.
2. Anaphorae Petri (II) p. 89–117.
3. Anaphorae Xysti p. 119–135.
4. Anaphorae Matthaei p. 137–154.
5. Anaphorae Duodecim Apost. (II Luc.) p. 157–176.
6. Anaphorae Ioannis Ħaran p. 179–184.
7. Anaphorae Eustathii (I) p. 189–219.
8. Anaphorae Ioannis ev. p. 221–244.
9. Anaphorae Marci p. 247–272. (xxxvii)

**50.** 76 feuillets, écriture jacobite. Achevé à Rome le 11 juillet 1686 de notre ère. – Recueil de Liturgies, selon le rite syrien catholique.

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anaphora de saint Jean l’évangéliste.</li> <li>• Anaphora de saint Pierre.</li> <li>• Anaphora de Xystus de Rome.</li> <li>• Anaphora de Luc l’évangéliste.</li> <li>• Anaphora de douze Apotres.</li> <li>• Anaphora de saint Jean Chrysostome.</li> <li>• Anaphora de saint Jacques, frère de N.-S. (262)</li> </ul> | <p>Johannes Ev.<br/>         Petrus<br/>         Xystus<br/>         Lukas Ev.<br/>         Apostel<br/>         Johannes<br/>         Chrys.<br/>         Jakobus</p> |
|---|--|

RAES, Introductio, AS I/1:

1. Anaphorae Ioannis ev. f. 30a–35b.
2. Anaphorae Petri (II) f. 36a–39b.
3. Anaphorae Xystus f. 40a–43b.
4. Anaphorae Marci f. 43b–50a.
5. Anaphorae Duodecim Apost. (II Luc.) f. 50b–54b.
6. Anaphorae Ioannis Ħaran (sub nomine Ioannis Chrys.) f. 54b–58a.
7. Anaphorae Eustathii (I) f. 59a–64b.
8. Anaphorae Iacobi ap. f. 73a–78b (haec ultima alia manu). (xxxvii)

**51.** 16 feuillets. – Liturgie chaldéenne.

1. Calendrier emprunté à L’Eglise latine.
2. Leçons tirées du N.T., pour tous les dimanches et les fetes de l’année.
3. Messe des Apotres. Il y a beaucoup de changements dans la messe, pour

la conformer au rite latin. Ce serait l'ouvrage du patriarche Joseph III.  
(262)

**56.** 100 feuillets. Achevé à Rome en 1677 de notre ère. Copié sur un manuscrit écrit en Chypre, en 1527. – Recueil de Liturgies, savoir:

- Anaphora de Philoxène de Mabboug. Philoxenus
- Anaphora de Lazare bar Sabta, év. de Babylone (Bagdad). Lazarus
- Anaphora de Thomas de Germanicia. Thomas
- Anaphora de Jean, patriarche de Maronites. Johannes
- Anaphora de Grégoire le théologien. Patriarch
- Anaphora de Jacques de Saroug. Gregor
- Anaphora de Jules, pape. (263) Jakobus Sarug

RAES, Introductio, AS I/1: opinior hunc codicem esse Vat. Syr. 29 vel eius prototypum; ...

1. Anaphorae Philoxeni Mab. (I) f. 1–8b.
2. Anaphorae Lazari f. 8b–16b.
3. Anaphorae Thomae German. f. 17a–22b.
4. Anaphorae Ioannis Maronis f. 22b–37a, oratio prima stat tertio loco.
5. Anaphorae Gregorii Naz. f. 37f–52b.
6. Anaphorae Iacobi Sarug. (I) f. 52b–63b.
7. Anaphorae Iulii f. 63b–70a.
8. Anaphorae Ignatii Ant. f. 70a–72b. (xxxvii)

**58.** 448 pages. Écriture du XVIII<sup>e</sup> siècle. – Lectionnaire et recueil de liturgies jacobites. (264)

RAES, Introductio, AS I/1: Anaphorae e codice Borg. Syr. 50 desumptae sunt.

1. Anaphorae Iacobi ap. p. 313–329.
2. Anaphorae Ioannis ev. p. 330–350.
3. Anaphorae Petri (II) p. 351–363.
4. Anaphorae Xysti p. 365–375.
5. Anaphorae Marci p. 377–386.
6. Anaphorae Duodecim Apost. (II Luc.) p. 387–409.
7. Anaphorae Ioannis Haran (sub nomine Ioannis Chrys.) p. 411–422.
8. Anaphorae Eustathii (I) p. 423–436. (xxxvii)

**80.** 31 cahiers, XIX<sup>e</sup> siècle. – Ordre de la Liturgie chaldéenne. (268)

**95.** 342 pages. Achevé en 2023 (1712). – Recueil de Liturgies à l'usage des Jacobites, et autres prières. (271)

RAES, Introductio, AS I/1:

1. Anaphorae Iacobi ap. brevior p. 6–13.
2. Anaphorae Ioannis ev. p. 14–21.
3. Anaphorae Philoxeni Mab. (I) p. 21–25 usque ad orat. ante Pater Noster.
4. Anaphorae Xysti p. 26–29.
5. Anaphorae Maruthae p. 29–39.
6. Anaphorae Marci p. 39–47.
7. Anaphorae Lazari (sub nomine Philox. Badg.) p. 48–58.
8. Anaphorae Moysis (I) p. 58–66.
9. Anaphorae Eustathii (I) p. 66–76.
10. Anaphorae Matthaei p. 76–78.
11. Anaphorae Petri (II) p. 78–84.

12. Anaphorae Iulii p. 84–91.
13. Anaphorae Clementis (II) p. 91–103.
14. Anaphorae Iacobi Burde<sup>c</sup>ana p. 103–112.
15. Anaphorae Ignatii bar Wahib p. 112–129.
16. Anaphorae Ioannis bar Ma<sup>c</sup>dani p. 132–144.
17. Anaphorae Dion. bar şalibi (I) p. 145–147.
18. Anaphorae Xysti p. 148–150 (secunda vice).
19. Anaphorae Duodecim Apost (II maron.) p. 151–154.
20. Anaphorae Iacobi Sarug. (I) p. 155–165.
21. Anaphorae Ignatii Ant. p. 165–175.
22. Anaphorae Gregorii Ioannis p. 176–181.
23. Anaphorae Ioannis Ĥaran p. 181–185.
24. Anaphorae Thomae Heracl. p. 185–189.
25. Anaphorae Ignatii Iunioris et Xenaiae p. 190–196.
26. Anaphorae Severi Ant. p. 196–205.
27. Anaphorae Petri (I) p. 205–214.
28. Anaphorae Dionysii Areop. p. 214–225.
29. Anaphorae Gregorii Iacobi maphriani p. 232–244.
30. Anaphorae Caelestini p. 245–253.
31. Anaphorae Gregorii Naz. p. 253–265.
32. Anaphorae Basilii <sup>c</sup>Abd al Gani p. 283–318.
33. Anaphorae Lazari (secunda vice) p. 322–329, magna ex parte carsciunice.
34. Anaphorae Patrum Sanctorum p. 329–333.
35. Anaphorae Ioannis bar Şušan p. 334–337.
36. Anaphorae Abraham p. 338–341.
37. Anaphorae Philoxeni Mab. (I) (sub nomine Procli) (secunda vice) p. 342–347.
38. Anaphorae Iacobi Edess. p. 353–360.
39. Anaphorae Cyrilli Alex. p. 360–369.
40. Anaphorae Ioannis Chrysostomi p. 375–386. (XXXVII)

**120.** 557 pages. – Office de saint Siméon le stylite; des saints Sergius et Baccus; office commun pour un saint; office de Léontius, martyr; office commun des martyrs; de Jean bar Nagaré; de sainte Barbe. Anaphora de saint Jacques; office des saints Pierre et Paul, etc. (274) Jakobus

**125.** 15 feuillets. – Restes d'un recueil de Liturgies jacobites. (275)

**127.** 519 pages. Écrit à Mardin en 1868. – Service de la messe selon le rite des Syriens catholiques. (275)

**133.** 4 cahiers de 10 feuillets. Achevé le 5 nov. 1869 de notre ère. – Volume formé de trois parties: I. 1. Missel jacobite. ... (276)

**156.** 127 feuillets. Terminé en 1952 (1641), dans le couvent de Mar Zakkai, par un certain Éphrem. – Recueil de Liturgies à l'usage des Jacobites:

- Anaphora de saint Jacques. Jakobus
- Anaphora de Simon Pierre. Petrus
- Anaphora de saint Jean. Johannes
- Anaphora de Maroutha de Tagrit. Marutha
- Anaphora des douze Apotres. Apostel

- Anaphora de Xystus de Rome. Xystus
  - Anaphora de Mattai le pasteur. Matthäus
  - Anaphora de Bar Şalibi. (282) Bar Şalibi
- RAES, Introductio, AS I/1:
1. Anaphorae Iacobi ap. brevior f. 24b–35b. (XXXVIII)
  2. Anaphorae Petri (II) f. 35b–44a.
  3. Anaphorae Ioannis ev. f. 44a–57a.
  4. Anaphorae Maruthae f. 57a–77b.
  5. Anaphorae Duodecim Apost. (II Luc.) f. 80a–91a.
  6. Anaphorae Xysti f. 91a–98b.
  7. Anaphorae Matthaei f. 99a–107b.
  8. Anaphorae Dion. bar Şalibi f. 108a–115a. (XXXVIII)
- 159.** 190 feuillets, 1558 (1247). – Recueil de Liturgies à l’usage des Jacobites, savoir:
- Anaphora de saint Jacques. Jakobus
  - Anaphora des douze Apotres. Apostel
  - Anaphora de saint Jean l’évangéliste. Johannes Ev.
  - Anaphora de Clément de Rome. Clemens
  - Anaphora de saint Ignace d’Antioche. Ignatius
  - Anaphora de saint Denys, év. d’Athènes. Dionysios
  - Anaphora de Jules de Rome. Julius
  - Anaphora de Xystus de Rome. Xystus
  - Anaphora de saint Eustathe d’Antioche. Eustathius
  - Anaphora de saint Athanase d’Alexandrie. Athanasius
  - Anaphora de saint Basile. Basilius
  - Anaphora de saint Grégoire. Gregor
  - Anaphora de saint Jean Chrysostome. Johannes
  - Anaphora de Célestin de Rome. Chrys.
  - Anaphora de Cyrille d’Alexandrie. Celestin
  - Anaphora de Dioscore d’Alexandrie. Cyrill Alex.
  - Anaphora de Timothée d’Alexandrie. (282) Dioskuros
  - Anaphora de Jean d’Antioche. Alex.
  - Anaphora de Denys bar Şalibi. Timotheus
  - Anaphora de Michel patr. d’Antioche. Johannes Ant.
  - Anaphora de Timothée d’Alexandrie. Dionysios
  - Anaphora de Maroutha de Tagrit. Şalibi
  - Trois anaphorae de Philoxène de Mabboug. Michael Ant.
  - Anaphora de Sévère d’Antioche. Timotheus
  - Anaphora de Jacques de Saroug. Marutha
  - Anaphora de Thomas, évêque de Germanicia. Philoxenus
  - Anaphora de Jacques d’Édesse. Severus
  - Anaphora de Cyriaque, patriarche d’Antioche. (283) Jakobus Sarug
- RAES, Introductio, AS I/1:
1. Anaphorae Iacobi ap. f. 8a (oratio veli) –13b. (XXXVIII)
  2. Anaphorae Duodecim Apost. (I) f. 13b–16a.
  3. Anaphorae Marci f. 16b–20a.
  4. Anaphorae Ioannis ev. f. 21b–24a.
  5. Anaphorae Clementis (II) f. 24a–31b.
  6. Anaphorae Ignatii Ant. f. 31b–40b.

7. Anaphorae Dion. Areop. f. 40b–48b.
8. Anaphorae Iulii f. 48b–52b.
9. Anaphorae Xysti f. 52b–55a.
10. Anaphorae Eustathii (I) f. 55b–59a.
11. Anaphorae Athanasii f. 59a–67a.
12. Anaphorae Basilii Caes. f. 67a–76a.
13. Anaphorae Gregorii Naz. f. 76a–85a.
14. Anaphorae Ioannis Chrys. f. 85a–94a.
15. Anaphorae Caelestini f. 94a–100a.
16. Anaphorae Cyrilli Alex. f. 100b–107b.
17. Anaphorae Dioscori Alex. (I) f. 108a–115a.
18. Anaphorae Severi Antiocheni (sub nomine Timothei) f. 115a–124b.
19. Anaphorae Maruthae f. 125a–131b.
20. Anaphorae Lazari (sub nomine Philoxeni) f. 131b–137b.
21. Anaphorae Philoxeni Mab. (I) f. 138a–141b.
22. Anaphorae Philoxeni Mab. (III) f. 142a–146b.
23. Anaphorae Philoxeni Mab. (II) (sub nomine Severi) f. 146a–152b.
24. post f. 146 addendum est f. 155 quod ad hanc anaph. pertinet.
25. Anaphorae Iacobi Sarug. (II) f. 152b–159b.
26. f. 155 continet partem anaphorae Phil. Mab. (II) et f. 157 partem anaphorae Iacobi Edess.
27. Anaphorae Thomae German. f. 160a–163b, deest secunda pars ultimae orationis.
28. f. 164 continet partem anaphorae Cyriaci.
29. Anaphorae Iacobi Edess. f. 165a (epiclesis) –168b, praemittendum f. 157 quod continet consecrationem calicis usque epiclesim.
30. Anaphorae Cyriaci f. 168b–172b (intercessio IIIb), addendum fol. 164 quod pergit usque ad intercessionem VIb.
31. Anaphorae Ioannis a Sedris (sub nomine Ioannis patriarchae Ant.) f. 173a (or. ante Sanctus) –181a.
32. Anaphorae Dion. bar Şalibi (II) f. 181a–183b.
33. Anaphorae Michaelis Magni f. 184b–190b (ultima oratio benedictionis imperfecta). (XXXVIII)

**164.** Volume formé de plusieurs parties, d'époques différentes. (283) ... VI. Service de la messe selon le rite jacobite (6 feuillets). ... (284)